

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Оренбургский государственный университет»

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б1.Д.Б.14 Основы теории первого иностранного языка»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки)

Перевод и переводоведение (немецкий язык, второй иностранный язык)
(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Год набора 2021

Рабочая программа дисциплины «Б1.Д.Б.14 Основы теории первого иностранного языка»
рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка
наименование кафедры

протокол № 6 от "24" февраля 2021г.

Заведующий кафедрой

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка
наименование кафедры Меф- подпись О.П. Симутова расшифровка подписи

Исполнители:

Доцент Л.А. Пасечная
должность подпись расшифровка подписи

должность подпись расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика Н. ЕОГ-

код наименование личная подпись расшифровка подписи

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки

ОБ Н.Н. Бигалиева
личная подпись расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета

Соф Т.В. Сапух
личная подпись расшифровка подписи

№ регистрации _____

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование у бакалавров лингвистики языковой компетенции, предполагающей знания, навыки и умения в области теоретического и практического владения первым иностранным (немецким) языком.

Задачи:

- овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, грамматических, лексических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования первого иностранного языка, его функциональных разновидностей, основных этапов развития немецкого языка;
 - знакомство с основным понятийно-терминологическим аппаратом;
 - формирование умения использовать теоретических знаний для решения профессиональных задач;
 - развитие навыков научно-критического осмыслиения лингвистических теорий, концепций, подходов.
- Изучение данной дисциплины призвано также обеспечить:

- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока Д «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Б1.Д.Б.1 Философия, Б1.Д.Б.6 Русский язык и культура речи, Б1.Д.Б.15 Практическая грамматика первого языка, Б1.Д.Б.16 Практическая фонетика первого языка, Б1.Д.В.7 Древние языки и культуры*

Постреквизиты дисциплины: *Б1.Д.В.1 Теория перевода, Б2.П.Б.У.1 Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных	ОПК-1-В-1 Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии ОПК-1-В-2 Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка ОПК-1-В-3 Применяет средства иностранного языка для продуцирования значимых, корректных высказываний разного уровня сложности на иностранном	Знать: <ul style="list-style-type: none">- содержание основных разделов науки о языке, основные законы строения, развития и функционирования естественного языка. Уметь: <ul style="list-style-type: none">- использовать полученные знания в ходе последующего изучения дисциплин лингвистического цикла;- использовать средства иностранного языка для продуцирования значимых, корректных высказываний разного

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
разновидностях	языке; выстраивает высказывание в соответствии с функциональной задачей	<p>уровня сложности на иностранном языке; - построить и организовать высказывание в соответствии с функциональной задачей.</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками использования общих методов лингвистики для описания конкретных форм и конструкций языка; - способами адекватного вербального реагирования.
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	<p>ОПК-3-В-1 Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения</p> <p>ОПК-3-В-2 Адекватно понимает устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке и корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации</p> <p>ОПК-3-В-3 Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и (или) письменного высказывания</p> <p>ОПК-3-В-4 Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и (или) письменных текстов в соответствии с языковой нормой, pragmatическими и социокультурными параметрами коммуникации</p>	<p>Знать:</p> <p>основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания; особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения; разнообразные языковые средства с целью выявления релевантной информации.</p> <p>Уметь:</p> <p>использовать основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционные элементы текста; использовать официальные, нейтральные и неофициальные регистры общения; дискурсивные свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выявления релевантной информации.</p> <p>Владеть:</p> <p>основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста; способностью свободно, ясно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выявления релевантной информации; особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p>

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ОПК-5-В-1 Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет ОПК-5-В-2 Использует основные методы и подходы к поиску, сбору, обработке, анализу и систематизации информации, а также дистанционные технологии для решения профессиональных задач ОПК-5-В-3 Применяет информационные компьютерные технологии в научно-исследовательской и переводческой деятельности	Знать: профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Уметь: использовать информационные компьютерные технологии для получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач. Владеть: методами поиска, сбора, обработки, анализа и систематизации информации для решения профессиональных задач.

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единиц (252 академических часа).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов			
	5 семестр	6 семестр	7 семестр	всего
Общая трудоёмкость	72	72	108	252
Контактная работа:	34,25	34,25	29,25	97,75
Лекции (Л)	18	18	14	50
Практические занятия (ПЗ)	16	16	14	46
Консультации			1	1
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25	0,25	0,75
Самостоятельная работа: - выполнение индивидуального творческого задания (ИТЗ); - самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий; - подготовка к практическим занятиям; - подготовка к рубежному контролю и т.п.)	37,75	37,75	78,75	154,25
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	зачет	зачет	экзамен	

Разделы дисциплины, изучаемые в 5 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов		
		всего	аудиторная работа	внеауд. работа
			Л	ПЗ

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Введение в теоретическую грамматику	8	2	2		4
2	Морфология	38	10	8		20
3	Синтаксис	26	6	6		14
	Итого:	72	18	16		38

Разделы дисциплины, изучаемые в 6 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
4	Введение в лексикологию	8	2	2		4
5	Семантика слова. Семантическая деривация	32	8	8		16
6	Системные отношения лексики	18	4	4		10
7	Заимствования в лексико-семантической системе	14	4	2		8
	Итого:	72	18	16		38

Разделы дисциплины, изучаемые в 7 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
8	Фразеология	44	4	6		32
9	Словообразование	26	4	2		22
10	Стратификация словарного состава	26	4	4		18
11	Современные проблемы лексикологии	12	2	2		8
	Итого:	108	14	14		80
	Всего:	252	50	46		156

4.2 Содержание разделов дисциплины

1 Введение в теоретическую грамматику

Предмет и задачи практической и теоретической практики. Грамматический строй языка. Основные грамматические понятия. Морфологическая структура форм слова. Синтетические и аналитические средства формирования.

2 Морфология

Классификация частей речи в современной грамматике. Глагол. Характеристика глагола как части речи. Классификация немецких глаголов. Грамматические категории времени. Абсолютное и относительное значение временных форм индикатива. Грамматическая категория наклонения. Система наклонений в немецком языке. Грамматическая категория залога. Виды пассивных конструкций. Пассивное поле (альтернативы пассива). Именные формы. Существительное. Общая характеристика именных частей речи. Грамматические категории существительного.

3 Синтаксис

Синтаксис. Предложение как единица языка и речи. Признаки предложения. Особенности предложения в немецком языке. Теория членов предложения. Классификация предложений. Категория модальности. Средства ее выражения. Модальность нереальности, требования, предположения. Модальное поле. Коммуникативное членение предложения. Средства выражения коммуникативного членения: интонация, порядок слов, artikel. Теория валентности и моделирование предложений в немецком языке. Основные модели.

4 Введение в лексикологию

Предмет и задачи лексикологии. Истоки и предпосылки развития в самостоятельную лингвистическую дисциплину. Связь с другими лингвистическими дисциплинами. Актуальные проблемы исследования.

5 Семантика слова. Семантическая деривация

Понятие слова и лексемы. Проблемы дефиниции слова. Значение слова. Семантические теории. Мотивируемость языкового знака. Семантическая структура слова. Виды лексических значений. Изменение и расширение словарного состава языка. Семантическая деривация и ее виды.

6 Системные отношения лексики

Понятие лексико-семантической системы. Парадигматические отношения в лексико-семантической системе. Синонимия. Антонимия. Гиперо- и гипонимия. Понятие лексико-семантического поля. Синтагматические отношения. Валентность слова.

7 Заимствования в лексико-семантической системе

Изменение и расширение словарного состава языка. Понятие заимствования. Виды и типы заимствований. Причины заимствования. Функционирование заимствований в новой лексико-семантической системе. Процессы ассимиляции

8 Фразеология

Фразеология как самостоятельная лингвистическая дисциплина. Понятие устойчивых словосочетаний и ФЕ и их основные признаки. Классификации ФЕ. Классификация устойчивых словосочетаний И.И. Чернышевой.

9 Словообразование

Словообразование как самостоятельная лингвистическая дисциплина. Методы исследования. Виды словообразовательных моделей в немецком языке.

10 Стратификация словарного состава немецкого языка

Территориальная стратификация лексики. Понятие диалектизмов и национального варианта литературного языка. Социальная стратификация лексики. Профессионализмы, социальные и профессиональные жаргонизмы. Молодежный жаргон. Архаизмы и неологизмы.

11 Современные проблемы лексикологии

Понятие лексического концепта. Концептуальная картина мира. Процессы номинации в когнитивном аспекте. Лексика в историческом аспекте изучения.

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	1	Предмет и задачи теоретической грамматики. Грамматический строй языка.	2
2	2	Классификация частей речи в современной грамматике. Характеристика глагола как части речи.	2

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
3-4	2	Грамматические категории глагола.	4
5	2	Именные формы. Существительное. Грамматические категории существительного.	2
6	3	Предложение как единица языка и речи и его функции Теория членов предложения.	2
7	3	Классификация предложений. Категория модальности. Модальное поле.	2
8	3	Коммуникативное членение предложения. Теория валентности и моделирование предложений в немецком языке.	2
9	4	Предмет и задачи лексикологии. Истоки и предпосылки развития в самостоятельную лингвистическую дисциплину. Связь с другими лингвистическими дисциплинами. Актуальные проблемы исследования.	2
10	5	Понятие слова и лексемы. Проблемы дефиниции слова.	2
11	5	Значение слова. Семантические теории.	2
12	5	Мотивируемость языкового знака. Семантическая структура слова.	2
13	5	Виды лексических значений. Изменение и расширение словарного состава. Семантическая деривация и ее виды.	2
14	6	Понятие лексико-семантической системы. Парадигматические отношения в лексико-семантической системе. Синонимия. Антонимия. Гиперо – и гипонимия. Понятие лексико-семантического поля.	2
15	6	Синтагматические отношения. Валентность слова.	2
16	7	Понятие заимствования. Виды и типы заимствований. Причины заимствования. Функционирование заимствований в новой лексико-семантической системе.	2
17	8	Фразеология как самостоятельная лингвистическая дисциплина. Понятие устойчивых словосочетаний и ФЕ и их основные признаки.	2
18	8	Классификации ФЕ.	2
19	8	Классификация устойчивых словосочетаний И.И. Чернышевой.	2
20	9	Словообразование как самостоятельная лингвистическая дисциплина. Методы исследования. Виды словообразовательных моделей в немецком языке.	2
21	10	Территориальная стратификация лексики. Понятие диалектизмов и национального варианта литературного языка.	2
22	10	Социальная стратификация лексики. Профессионализмы, социальные и профессиональные жаргонизмы. Молодежный жаргон. Архаизмы и неологизмы.	2
23	11	Актуальные проблемы исследований в рамках лексикологии, когнитивной семантики	2
		Итого:	46

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1 Москальская, О. И. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Теоретическая грамматика современного немецкого языка [Текст]: учебник для вузов / О. И. Москальская. - М.: Академия, 2004. - 352 с. - (Высшее профессиональное образование). - На нем. яз. - Библиогр.: с. 338-349. - ISBN 5-7695-1400-0.

5.2 Дополнительная литература

1 Абрамов, Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков [Текст]: учеб. пособие / Б. А. Абрамов; под ред. Н. Н. Семенюк, О. А. Радченко, Л. И. Гришаевой. - М : Владос, 2004. - 286 с.: ил.. - (Учебник для вузов). - На нем. и рус. яз. - Библиогр.: с. 282-286. - ISBN 5-691-00333-X.

2 Ольшанский, И. Г. Лексикология. Современный немецкий язык = Lexikologie [Текст]: практикум / И. Г. Ольшанский, А. Е. Гусева .- 2-е изд. испр и доп. - М.: Академия, 2007. - 176 с. - (Высшее профессиональное образование) - ISBN 978-5-7695-4065-3.

3 Актуальные проблемы современной лингвистики [Текст] : учеб. пособие / сост. Л. Н. Чурилина .- 4-е изд. - М. : Флинта, 2009. - 416 с. - Библиогр.: с. 401-406. - ISBN 978-5-89349-892-9. - ISBN 978-5-02-033353-6.

4 Schippan, Thea Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache [Текст] / Thea Schippan . - Tuebingen : Niemeyer, 2002. - 306 S - ISBN 3-484-73002-1.

Словари

1. Duden. Redewendungen [Текст] : Woerterbuch der deutschen Idiomatik / Hrsg. von der Dudenredaktion.- 3. , ueberarb. Aufl. - Mannheim : Dudenverlag, 2008. - 959 S. - (Duden ; Band 11). - На нем. яз. - Quellenverzeichnis: S. 923 - 959. - ISBN 978-3-411-04113-8.
2. Das Bedeutungsworterbuch [Текст] : Wortbildung und Wortschatz.- 2. Aufl. - Mannheim : Dudenverlag, 1985. - 804 S. - (Duden in zwolf Baenden ; Band 10). - На нем. яз - ISBN 3-411-20911-9.
3. Das Herkunftsworterbuch [Текст] : Etymologie der deutchen Sprache.- 3. Aufl. - Mannheim : Dudenverlag, 2001. - 960 S. - (Duden in zwolf Baenden ; Band 7). - На нем. яз - ISBN 3-411-04073-4.
4. Das Fremdworterbuch [Текст] : Unentbehrlich fur das Verstehen und den Gerbrauch fremder Wörter.- 7. Aufl. - Mannheim : Dudenverlag, 2001. - 1056 S. - (Duden in zwolf Baenden ; Band 5). - На нем. яз - ISBN 3-411-04057-2.
5. Das Ausspracheworterbuch [Текст] : Unerlässlich fur die richtige Aussprache.- 4. Aufl. - Mannheim : Dudenverlag, 2000. - 894 S. - (Duden in zweelf Baenden ; Band 6). - На нем. яз - ISBN 3-411-04064-5.
6. Splett, Jochen Deutsche Wortfamilienwoerterbuch [Текст] : Analyse der Wortfamilienstrukturen der deutschen Gegenwartssprache, zugleich Grundlegung einer zukuenftigen Strukturgeschichte des deutschen Wortschatzes / Jochen Splett . - Berlin : Walter de Gruyter, 2009.. - ISBN 978-3-11-018320-7 Band 10 : Rechte - Schmach. -, 2009. - 632 S.

5.3 Периодические издания

1. Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация: журнал. - М.: Агентство "Роспечать".
2. Вестник Московского Университета. Серия 9. Филология: журнал. - М.: Агентство "Роспечать".
3. Вопросы языкоznания : журнал. - М. : Агентство "Роспечать".
4. Иностранный литература : журнал. - М.: Агентство "Роспечать".
5. Иностранные языки в школе : журнал. - М.: ООО "Методическая мозаика".
6. Филологические науки : журнал. - М.: Агентство "Роспечать".

5.4 Интернет-ресурсы

1. <http://www.vlib.org/> - Публичная Интернет библиотека. База данных СМИ России 1990-2003
2. <http://www.entdecke-deutschland.diplo.de> - Немецкий онлайн-журнал “Deutschland”
3. <http://www.goethe.de> – Немецкий культурный центр им. Гёте в Москве, который предлагает методики и учебные материалы, познавательную информацию, участие в проектах, повышение квалификации, ознакомительные и научные поездки в вузы Германии и многое др. всем, кто интересуется немецким языком;
4. <http://deutsch.lingo4u.de> – Словарь 4-го поколения;
5. <http://www.multitran.ru/c/m.exe> - Мультитран. Словарь (13 языков);
6. <http://www.languagelab.at> – Языковая лаборатория для изучающих немецкий язык;
7. <https://lingust.ru/deutsch/deutschunterricht> – Уроки немецкого языка онлайн бесплатно;
8. <https://businessideas.com.ua/online-soft/languages/deutsch/> – Самоучитель немецкого языка online;
9. <http://www.vitaminde.de/seiten/lehrer.html> – Журнал на немецком языке;
10. <http://www.vitaminde.de/seiten/lehrer.html> – Журнал на немецком языке [Электронный ресурс]: сайт Интернета.- Оригинальные тексты и задания.
11. 1. <http://www.vlib.org/> - Публичная Интернет библиотека. База данных СМИ России 1990-2003 Г.
12. <https://coursera.org/learn/moscow-semantic-school> – MOOK: Семантика (Московская семантическая школа и близкие теории)

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

Свободное программное обеспечение

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Раз-

работчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

1. <http://inion.ru/> - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к некоторым сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

2. <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.

3. <http://apps.webofknowledge.com/-> (доступ открыт из сети университета) Пакет научометрических ресурсов компании Thomson Reuters. Цитатные базы данных Web of Science включают списки всех библиографических ссылок, встречающихся в научных публикациях: статьях, материалах конференций, семинаров, симпозиумов.

4. <https://search.proquest.com/> - ProQuest Dissertations & Theses - самая полная в мире база данных докторских и магистерских диссертаций, защищенных в университетах 80 стран мира по всем отраслям знаний. Ежегодно добавляется 80 тыс. новых работ (доступ открыт из сети университета).

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой подключенной к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.